

*Арская М.А., кандидат филологических наук, доцент  
доцент кафедры иностранных и русского языков  
Сибирский юридический институт МВД России  
Россия, г. Красноярск*

## **К ВОПРОСУ О ПРИНЦИПАХ ПОСТРОЕНИЯ УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ**

***Аннотация:** В статье рассматриваются основные принципы построения учебника иностранного языка для неязыковых вузов. Приводится анализ принципов, заложенных в основу имеющихся учебников иностранного языка для юридических вузов и факультетов. Выделяются наиболее значимые принципы построения учебника иностранного языка для специальных целей.*

***Ключевые слова:** современный учебник, иностранный язык, принципы построения, отбор языкового и речевого материала, профессиональная направленность.*

***Annotation:** The article deals with the basic principles of a foreign language textbook for non-linguistic universities. The analysis of the principles laid down in the foundation of foreign language textbooks for law schools and faculties is given. The most significant principles of a foreign language textbook for specific purposes are highlighted.*

***Key words:** modern textbook, foreign language, principles of a textbook, selection of linguistic and speech material, professional orientation.*

Поиск путей совершенствования учебников иностранного языка невозможен без анализа и оценки потенциала теоретических и практических работ в области дидактики и лингводидактики, в том числе того направления, которое связано с обучением иностранному языку для специальных целей.

Обзор существующих на настоящий момент подходов к изучению данного вопроса, а также анализ итоговой продукции, подготовленной разными авторами с учетом последних достижений в области методики преподавания иностранного языка в целом, и иностранного языка для специальных целей, в частности, позволяет представить парадигму дидактических концепций, заложенных в основу авторских учебников иностранного языка для неязыковых вузов.

Проблемы определения принципов построения учебника иностранного языка являются объектом изучения в фундаментальных исследованиях таких отечественных и зарубежных ученых как И.Л. Бим, Р.К. Миньяр-Белоручев, М.В. Якушев, О.А. Радченко, Е.А. Успенская, Ю.В. Пасько, Anne-Brit Fenner and David Newby, Jeremy Scott Boston, Jack C. Richards и др. Авторы не только систематизируют имеющиеся в определенный период времени подходы к изучению данного вопроса, но и предлагают собственное видение проблемы унификации и актуализации основных принципов построения учебника как неотъемлемого базового компонента дидактического обеспечения процесса обучения иностранному языку в высших учебных заведениях. Так, в статье «К разработке теории учебника иностранного языка» доктором педагогических наук, профессором, академиком Российской академии образования И.Л. Бим сформулированы «основные исходные принципы построения учебника иностранного языка»<sup>1</sup>. Несмотря на разнообразие элементов, определяющих данные принципы, автор разделяет их на несколько групп с учетом основных методических категорий. Характер связи внутри каждой группы, а также взаимозависимый характер данных групп позволяет И.Л. Бим определить их структуру как иерархию, при которой можно выделить более общие и вытекающие из них (или обуславливающих их) более частные принципы. Среди них: принцип

---

<sup>1</sup> Бим И.Л. Основные принципы построения учебника иностранного языка. [Электронный ресурс] – URL: <http://journal.pushkin.institute-/archive/archive/1975/1975-6.pdf> (дата обращения: 19.05.2018).

системности, так как «учебник должен представлять собой систему, отражающую и моделирующую ... взаимодействие ее основных ее компонентов: целей, содержания учебного предмета и процесса формирования иноязычных знаний, навыков и умений, методов и средств обучения»; принцип соответствия наиболее существенным потребностям педагогического процесса, вытекающим из специфики предмета «иностранный язык»; принцип своевременности, обусловленный тем, что цели учебника должны соответствовать требованиям определенного исторического периода; принцип наглядного отражения современных методов обучения; принцип взаимодействия учебника с остальными средствами обучения и др. <sup>2</sup>

Арсенал данных принципов может быть уточнен и расширен в зависимости от методической концепции учебника как средства достижения конкретных целей. Вместе с тем, следует констатировать наличие некоторых базовых принципов построения учебника, опирающихся на два основных подхода современной методической науки обучения иностранному языку, а именно, коммуникативность обучения и учет особенностей родного языка обучающегося. С таким подходом частично согласуются принципы, выделенные в работе М.Н. Сметаниной и А.Ф. Матушак «Концептуальные основы составления учебника по иностранному языку на базовом и предпороговом уровне»<sup>3</sup>. Авторы конкретизируют теоретические (концептуальные) основы построения учебника иностранного языка для студентов высших учебных заведений и перечисляют принципы, которые могут быть заложены в его основу. Среди них: принцип научности; принцип циклического построения учебника; принцип опоры учебника на различные методические подходы; принцип «от простого к сложному»,

---

<sup>2</sup> Бим И.Л. Указ. соч.

<sup>3</sup> Сметанина М, Матушак А. Концептуальные основы составления учебника по иностранному языку на базовом и предпороговом уровне [Электронный ресурс] // General and Professional Education / Editor-in-Chief A. Matuszak. № 1. 2012. S. 45-52. URL: [http://genproedu.com/paper/2012-01/full\\_045-052](http://genproedu.com/paper/2012-01/full_045-052) (дата обращения: 11.04.2018).

представляющий собой один из основополагающих дидактических принципов обучения.

В настоящее время в связи с новыми требованиями федеральных государственных образовательных стандартов происходит смена вектора обучения. Основная роль отводится применению компетентного подхода в обучении. Целевая установка, направленная на развитие способности к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков, отражает современные тенденции в области высшего профессионального образования. С данным утверждением коррелирует мнение Е.А.Успенской и Ю.В.Пасько, высказанное ими в статье «Принципы организации учебника нового поколения по иностранному языку для вузов неязыковых специальностей»<sup>4</sup>. Авторы отмечают, что «в настоящее время ... базовым принципом при построении учебника для системы высшего образования должен быть «принцип формирования компетенций», который является «краеугольным камнем в модели учебника нового поколения по иностранному языку по специальности»<sup>5</sup>, и который, как утверждают в указанной статье Е.А.Успенская и Ю.В.Пасько, позволяет сместить акценты в обучении, и уделять больше внимания активной мыслительной деятельности учащихся, требующей для своего оформления владения лексическими средствами<sup>6</sup>. К числу основных принципов организации учебника иностранного языка нового поколения по специальности авторы причисляют такие дидактические принципы как «принципы построения и изложения материала от простого к сложному, от близкого к далекому, от легкого к трудному, от известного к неизвестному, а также: принцип преемственности; принцип научности; принцип доступности; принцип наглядности; принцип автономности и модульности; принцип

---

<sup>4</sup> Успенская Е.А. Принципы организации учебника нового поколения по иностранному языку для вузов неязыковых специальностей // Вестник Московской государственной академии делового администрирования. №2 (21) / 3 (23). С.246–254.

<sup>5</sup> Там же. С. 247.

<sup>6</sup> Там же. С. 246-254.

сознательности и активности обучаемых; принцип обучения в сотрудничестве<sup>7</sup>.

Последние из перечисленных выше принципов приобретают особую актуальность в связи с реализацией концепции интерактивного подхода к обучению. Следствием такого подхода является возникновение интерактивного принципа в подготовке дидактического обеспечения дисциплин языкового цикла. Содержание интерактивного принципа как одного из принципов построения современного учебника иностранного языка подробно описывается в работе Л.К. Мазуновой и Р.Ф. Хасановой «Принципы создания современного учебника по иностранному языку»<sup>8</sup>. Принцип интерактивности расширяет указанный выше принцип активности обучаемых, или в терминах современных образовательных стандартов, обучающихся, и выводит процесс обучения за рамки занятия, стимулируя самостоятельную поисковую деятельность обучающихся посредством их обращения к компьютеру, заданий для самопроверки и т.п. Рассматривая учебник не только как отдельную автономную единицу, но и как компонент системы «учитель – ученик – учебник» (применительно к модели высшего образования «преподаватель – обучающийся – учебник») авторы подчеркивают, что данный источник знаний наряду с уже указанными выше принципами научности и наглядности, а также интерактивности, должен быть составлен с учетом таких принципов как принцип гуманизации, при котором на первый план выходит субъект иноязычного образования – человек (ученик), поэтому важным становится учет его индивидуальных особенностей, а также принцип инструментальности как возможность создания условий применения получаемых знаний при решении конкретных задач с использованием методического аппарата, содержащегося в учебнике

---

<sup>7</sup> Успенская Е.А. Указ. соч. С. 246-254.

<sup>8</sup> Мазунова Л.К. Хасанова Р.Ф. Принципы создания современного учебника по иностранному языку // Вестник Башкирского университета. – 2010. – Т. 15, № 3. – С. 831-834.

и рассчитанного на разные формы работы – индивидуальную, парную, групповую<sup>9</sup>.

Анализ современных учебников иностранного языка для специальных целей, предназначенных для обучающихся в юридических вузах и на юридических факультетах, в том числе, обучающихся в вузах системы Министерства внутренних дел Российской Федерации, позволяет констатировать наличие определенных базовых принципов, которые послужили методическими ориентирами при составлении концепций авторских учебников.

Так, основным принципом построения модели «Учебника английского языка для профессионалов правоприменительной деятельности» под редакцией С.С. Соловей<sup>10</sup> (2004) авторским коллективом заявлен принцип (концепция) функционально-коммуникативного подхода к преподаванию иностранного языка, при котором «процесс обучения приближается к модели процесса общения»<sup>11</sup>. Наряду с этим в учебнике соблюдаются принципы научности (в части научно обоснованного отбора языкового и речевого материала), последовательности (при представлении языковых явлений и речевых моделей для всего курса обучения), принцип системности, выражающийся в системной подаче материала в соответствии с языковой системой, принцип цикличности работы, а также принцип профессиональной направленности, который реализуется благодаря наличию в учебнике текстов и упражнений профессионально ориентированной тематики.

В основу учебника «Английский для юристов: учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция»», разработанного

---

<sup>9</sup> Мазунова Л.К., Хасанова Р.Ф. Указ. соч. С. 831-834.

<sup>10</sup> См. Соловей С.С. Учебник английского языка для профессионалов правоприменительной деятельности / С.С. Соловей [и др.]; под ред. С.С. Соловей. – Омск: Академия МВД России, 2004.

<sup>11</sup> Там же, стр. 4.

под редакцией И.А. Горшeneвой<sup>12</sup> (2010) и ориентированного на обучение студентов юридических вузов и факультетов, в том числе будущих сотрудников органов внутренних дел, получающих образование в вузах системы МВД РФ, заложен коммуникативно-функциональный принцип. Содержание и компоновка учебных материалов основаны на принципе последовательности представления нового и учета преемственности программ «школа-вуз». При построении автономных уроков авторы учебника придерживаются принципа соотнесения обучению всем видам иноязычной деятельности – чтению, говорению, аудированию и письму. Наличие принципа соотнесенности содержания учебника со специальностью обучающихся, т.е. принципа профессиональной ориентированности содержания учебника, не заявленного авторами в числе базовых принципов, может быть доказано наличием профессионально ориентированного вокабуляра, а также тематикой текстового материала, отобранного авторами в строгом соответствии с указанным тематическим профилем.

В основе методической системы учебника «Английский язык для курсантов образовательных учреждений МВД России. English for Law Enforcement Professionals» (2011), лежит коммуникативно-функциональный принцип. В отличие от указанного выше учебника под редакцией С.С.Соловей, авторы настоящего учебника в определении доминантного принципа выносят принцип коммуникативности, т.е. коммуникативно-функциональный, а не функционально-коммуникативный принцип, что находит свое отражение в содержании предложенных к выполнению заданий и упражнений. Наряду с этим, главной особенностью данного учебника сами авторы считают принцип профессиональной направленности, который наиболее ярко прослеживается в тематике отобранных авторами текстов и

---

<sup>12</sup> См. Горшeneва И.А. Английский для юристов : учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / И.А. Горшeneва [и др.]; под ред. И.А. Горшeneвой. – Изд-во М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2010.

упражнений, предназначенных для формирования навыков практического владения всеми видами речевой иноязычной деятельности. Принцип научности реализован при отборе языкового и речевого материала, ориентированного на профессиональную тематику. Порядок и форма представления материала, предложенные авторами учебника, подтверждают реализацию таких общедидактических принципов, как принцип систематичности, принцип нарастания трудности, принцип доступности и принцип наглядности.

Учебник «English for Law Student (Английский язык для юристов)» под общей редакцией профессора С.В. Пятчиной (2009), составлен в соответствии с программой по иностранному языку для образовательных учреждений высшего профессионального образования МВД России и предназначен для курсантов, обучающихся по специальности «Правоохранительная деятельность»<sup>13</sup>. Анализ содержательного компонента позволяет сделать вывод о том, что авторы при подготовке учебника опирались на ряд принципов, которые можно условно обозначить как «принцип системности», так как композиционно все циклы учебника построены одинаково, принцип аутентичности текстового материала, так как используемые в учебнике тексты современны и аутентичны, а также «принцип дифференцированного подхода в обучении», что отличает данный учебник от описанных выше учебников иностранного языка. Некоторые циклы (например, цикл «About myself and my family») рекомендуется изучать в группах со слабой языковой подготовкой, в то время как задания, помеченные знаком \* предназначены для обучающихся, владеющих иностранным языком на более высоком уровне. Наличие многоуровневой разноплановой системы упражнений позволяет сделать вывод о соблюдении принципа дифференцированного подхода к обучению и дает возможность

---

<sup>13</sup> См. Куприянчик Т.В. English for Law Student (Английский язык для юристов) : учебник / Т.В. Куприянчик [и др.]; под общ. ред. проф. С.В. Пятчиной. – Иркутск, 2009.

преподавателям учитывать конкретные особенности реального учебного процесса и выбрать наиболее эффективные на определенный момент формы практической работы.

Серия профессиональных пособий по английскому языку издательства Просвещения, разработанных совместно с британским издательством Express Publishing, предназначена для специалистов, решивших повысить свою квалификацию, а также для студентов ВУЗов и колледжей. Учебники данной серии охватывают уровни подготовки от A1 Beginner до B1+ Intermediate. Юридический профиль представлен в двух учебниках данной серии, а именно, Career Paths: Law<sup>14</sup> (2011) и Career Paths: Police<sup>15</sup> (2011). Книги состоят из трех блоков (BOOK) разных уровней сложности, имеющих идентичную структуру. Каждый урок (UNIT) в рамках каждого блока также выстроен однотипно, что позволяет констатировать наличие принципа системности и цикличности в представлении материала. Предложенные авторами задания содержат специфическую англоязычную профессиональную лексику, термины, словосочетания и выражения и развивают ключевые навыки иноязычного общения: чтение, аудирование, письмо и говорение, что указывает на выбор авторами таких принципов построения учебника как профессиональная направленность и коммуникативный подход в обучении иностранным языкам. Несомненным достоинством данного учебника следует признать принцип полной аутентичности представленного текстового материала.

Таким образом, анализ научной литературы, касающейся основных теоретических положений в области моделирования учебника иностранного языка для высших учебных заведений показал, что такой базовый параметр как «принципы построения учебника иностранного языка для специальных целей», является вариативным и субъективно обусловленным. При

---

<sup>14</sup> Evans V. Career Paths: Law / V. Evans, J. Dooley, D. J. Smith. – Express Publishing, 2011.

<sup>15</sup> Taylor J. Career Paths: Police / J. Taylor, J. Dooley. – Express Publishing, 2011.

разработке учебников иностранного языка для обучающихся неязыковых специальностей авторы учебников последних десятилетий закладывают в концепции своих учебников не только данные инвариантные принципы, но и авторские варианты, позволяющие учитывать конкретные компетенции, формируемые средствами курса иностранного языка и зависящие от направления подготовки или специальности обучающихся. Определенные компетенции сформулированы для каждой специальности, поэтому наиболее эффективным представляется разработка учебника, ориентированного на формирование конкретных компетенций в области владения иностранным языком в зависимости от конкретного направления подготовки будущих специалистов.

#### **Использованные источники:**

1. Бим, И.Л. Основные принципы построения учебника иностранного языка. [Электронный ресурс]. – URL: <http://journal.pushkin.institute-/archive/archive/1975/1975-6.pdf>. (дата обращения: 19.05.2018).

2. Горшенева, И.А. Английский для юристов : учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / И.А. Горшенева [и др.]; под ред. И.А. Горшеневой. – Изд-во М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2010. – 423 с.

3. Куприянчик, Т.В. English for Law Student (Английский язык для юристов) : учебник / Т.В. Куприянчик [и др.]; под общ. ред. проф. С.В. Пятчиной. – Иркутск, 2009. – 304 с.

4. Мазунова, Л.К. Принципы создания современного учебника по иностранному языку / Л.К. Мазунова, Р.Ф. Хасанова // Вестник Башкирского университета. – 2010. – Т. 15, № 3. – С. 831-834.

5. Сметанина М., Матушак, А. Концептуальные основы составления учебника по иностранному языку на базовом и предпороговом уровне [Электронный ресурс] / М. Сметанина, А. Матушак // General and Professional Education / Editor-in-Chief A. Matuszak. – № 1. – 2012. – S. 45-52. –

URL:[http://genproedu.com/paper/2012-01/full\\_045-052](http://genproedu.com/paper/2012-01/full_045-052). (дата обращения: 22.05.2018).

6. Соловей, С.С. Учебник английского языка для профессионалов правоприменительной деятельности / С.С. Соловей [и др.]; под ред. С.С. Соловей. – Омск: Академия МВД России, 2004. – 616 с.

7. Успенская, Е.А. Принципы организации учебника нового поколения по иностранному языку для вузов неязыковых специальностей / Е.А. Успенская, Ю.В. Пасько // Вестник Московской государственной академии делового администрирования. № 2 (21) / 3 (23). С. 246 – 254.

8. Evans, V. Career Paths: Law / V. Evans, J. Dooley, D. J. Smith. – Express Publishing, 2011.

9. Taylor, J. Career Paths: Police / J. Taylor, J. Dooley. – Express Publishing, 2011.